





	DE Sicherheitshinweise	EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the 110 - 240V mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau en 110 - 240V ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schütz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unser RC-Löschglied). Zum tageslichtabhängigen Schalten der Beleuchtung darf der Lichtfühler nicht verdeckt verbaut sein.	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kit). For daylight-dependent switching of the lighting, the light sensor must not be covered.	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccorderiez veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de notre filtre anti-arc). Pour la commutation de l'éclairage en fonction de la lumière du jour, le capteur de lumière ne doit pas être caché.	De maximale belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontsaard (wij raden aan om onze RC-filter te gebruiken). Bij daglichtafhankelijke lichtsturing mag de lichtsensor niet worden afgedekt zijn.
 beg-luxomat.com	Downloaden Sie die Betriebsanleitung des Gerätes unter beg-luxomat.com . Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung des Gerätes vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente garantiert die bestimmungsgemäße Verwendung.	Download the operating instructions for the device from beg-luxomat.com . Read this supplementary sheet and the operating instructions of the device before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use.	Téléchargez le mode d'emploi de l'appareil sur beg-luxomat.com . Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme.	Download de gebruiksaanwijzing van het apparaat van beg-luxomat.com . Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing van het apparaat voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
	Das Gerät ist ein fernbedienbarer Hochfrequenz-Präsenzmelder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich. Die Erfassung von Bewegungen erfolgt über den externen HF-Sensor R3 . Die Lichtmessung erfolgt über den externen Lichtsensor HF-EM1 . Beide Sensoren verfügen über 3 m Anschlussleitung. Sie werden per RJ-Steckverbindung mit dem Grundgerät verbunden. Der Präsenzmelder ist für den Einsatz in abgehängten Decken und Zwischenwänden konzipiert. Die Einstellung der Geräteparameter erfolgt ausschließlich per Smartphone IR-Adapter und B.E.G. BiRC-App (siehe Zubehör).	The device is a remote controllable microwave occupancy detector for interior applications with circular detection area. Movements are detected via the external HF sensor R3 . The light measurement is carried out via the external light sensor HF-EM1 . Both sensors have a 3 m connection cable. They are connected to the main unit via an RJ plug connection. The occupancy detector is designed for use in false ceilings and walls. The device parameters are set exclusively via the smartphone IR adapter and B.E.G. BiRC app (see accessories).	L'appareil est un détecteur de présence hyperfréquences pour applications intérieures à zone de détection circulaire. Les mouvements sont détectés par le capteur HF externe R3 . La mesure de la lumière est effectuée par le capteur de lumière externe HF-EM1 . Les deux capteurs sont équipés d'un câble de raccordement de 3 m. Ils sont raccordés à l'appareil de base par un connecteur RJ. Le détecteur de présence est conçu pour une utilisation dans les plafonds suspendus et les cloisons de séparation. Les paramètres de l'appareil sont réglés exclusivement via l'adaptateur IR pour Smartphones et l'application B.E.G. BiRC (voir accessoires).	Deze melder is een hoogfrequente RF aanwezigheidsmelder voor binnen toepassingen met een circulair detectiebereik. Bewegingen worden gedetecteerd via de externe HF-sensor R3 . De lichtmeting wordt uitgevoerd via de externe lichtsensor HF-EM1 . Beide sensoren hebben een 3 m aansluitkabel. Ze worden via een RJ-stekker aansluiting op het basisapparaat aangesloten. De aanwezigheidsmelder is ontworpen voor gebruik in verlaagde plafonds en scheidingswanden. De apparaatparameters worden uitsluitend ingesteld via de IR-adapter voor Smartphones en de B.E.G. BiRC-app (zie accessoires).
	Der Präsenzmelder schaltet das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit. Der externe Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit der eingestellten Einschaltsschwelle. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb der eingestellten Einschaltsschwelle, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung.	The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The external light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the switch-on threshold on the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched. If the ambient light level is below the switch-on threshold, a movement activates the lighting in the room.	Le détecteur de présence actionne automatiquement les éclairages en fonction du mouvement et de la luminosité ambiante. Le capteur de luminosité externe évalue constamment la luminosité ambiante et la compare au seuil d'enclenchement. Si la luminosité ambiante est suffisante, l'éclairage n'est pas activé. Si la luminosité ambiante est en dessous du seuil d'enclenchement, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce.	De aanwezigheidsdetector schakelt de verlichting automatisch aan in functie van bewegingen en de aanwezige helderheidswaarde. De externe lichtsensor meet constant de aanwezige helderheidswaarde en vergelijkt deze met de ingestelde drempelwaarde van de detector. Als het aanwezige licht voldoende is, zal de verlichting niet aanspringen als er beweging wordt gedetecteerd. Als het aanwezige licht minder is dan de ingestelde drempelwaarde op de detector, zal de verlichting aanspringen bij beweging.

Fig. 1

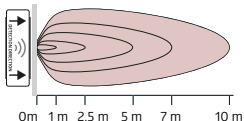
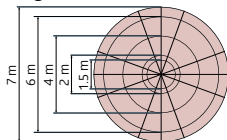


Fig. 2



		Detection range setting				
		Minimum	Low	Medium	High	Maximum
Fig. 1	at 1.10 m	1.00 m	2.50 m	5.00 m	7.00 m	10.00 m
Fig. 2	at 2.50 m	1.50 m	2.00 m	4.00 m	6.00 m	7.00 m



Metall vor dem HF-Sensor stört/verhindert eine zuverlässige Erfassung.

Metal in front of the HF sensor interferes/prevents reliable detection.

Du métal devant le capteur HF interfère / empêche une détection fiable.

Metaal voor de HF-sensor interfereert/voorkomt een betrouwbare detectie.

Anpassung des Erfassungsbereichs

Adjustment of the detection range

Réglage de la zone de détection

Aanpassing van het detectiebereik



Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann die Reichweite nach Bedarf in 5 Stufen angepasst werden.

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be adjusted in 5 steps as required.

Si la zone de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, la portée peut être ajustée en 5 étapes si nécessaire.

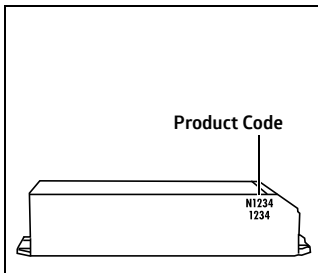
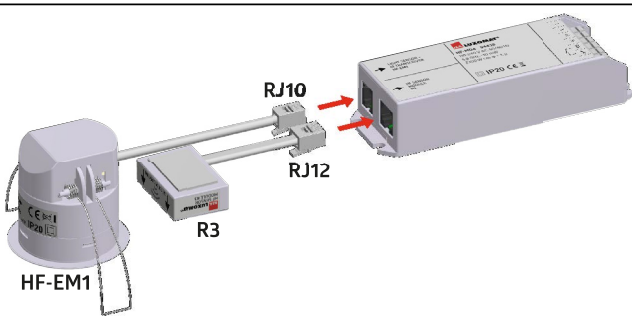
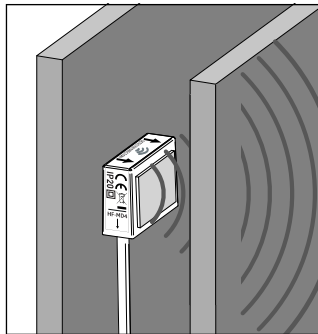
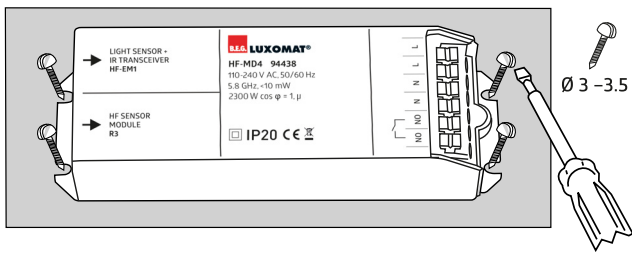
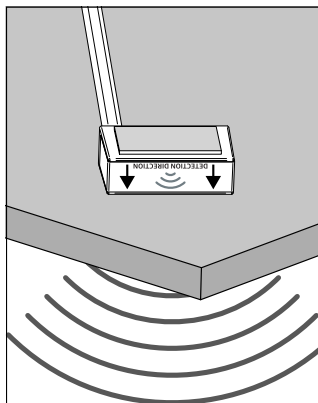
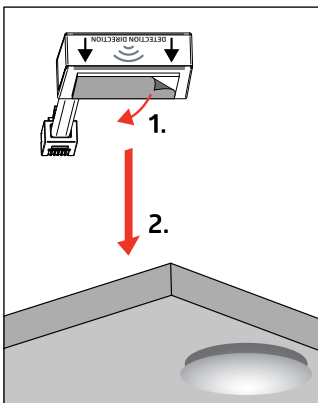
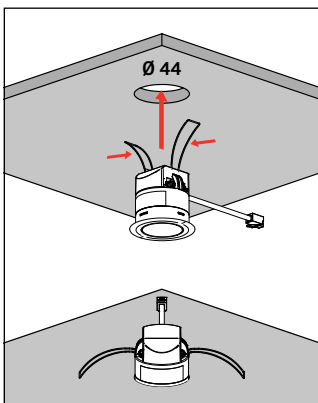
Indien het detectiebereik van de melders te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan het bereik naar behoefte in 5 stappen worden aangepast.

Montage

Mounting

Montage

Montage



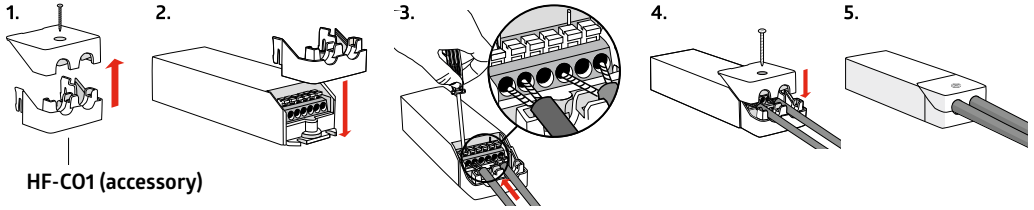
94438

DE Montage Zugentlastung

EN Mounting strain-relief

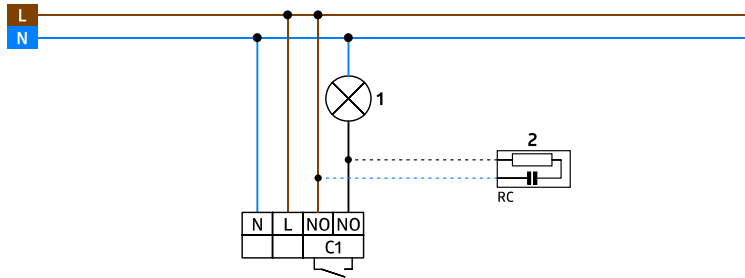
FR Montage décharge de traction

NL Montage snoerontlasting

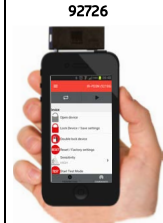


HF-CO1 (accessory)

	Schaltbild	Wiring diagram	Schéma de câblage	Schakelschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de toestel!







1	Schaltlast (Beleuchtung)	Switching load (lighting)	Charge de commutation (éclairage)	Schakelbelasting (verlichting)
2	RC-Löschglied (Zubehör)	Arc extinction kit (accessory)	Kit anti-arc (accessoire)	RC/overspanningsbegrenzer
	Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'auto-contrôle	Zelftestcyclus
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is connected.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs.	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melders een zelftestcyclus van 60 sec.
	Parametrierung	Settings	Réglages	Parametriering
	Das Gerät kann ausschließlich per IR-Adapter und B.E.G. Remote Control App parametrieren werden. Der IR Sender/Empfänger befindet sich im Lichtsensor HF-EM1 .	The device can only be parameterised via IR adapter and the B.E.G. Remote Control App. The IR transmitter/receiver is located in the HF-EM1 light sensor.	L'appareil ne peut être paramétré que par adaptateur IR et l'application de télécommande B.E.G. Remote Control App. L'émetteur/récepteur IR est situé dans le capteur de lumière HF-EM1 .	Het apparaat kan alleen worden geparametriseerd via IR-adapter en B.E.G. Remote Control App. De IR zender/ontvanger bevindt zich in de HF-EM1 lichtsensor.
	Zubehör	Accessories	Accessoires	Accessoires
94459	HF-EM1 – Externer Lichtsensor und IR-Transceiver (als Ersatzteil)	HF-EM1 – external light sensor and IR transceiver (as spare part)	HF-EM1 – capteur de lumière externe et émetteur-récepteur IR (pièce détachée)	HF-EM1 – externe lichtsensor en IR-zendontvanger (reserveonderdeel)
94460	HF-CO1 – Berührungsschutz und Zugentlastung	HF-CO1 – Protection against contact and strain relief	HF-CO1 – Protection contre les contacts et décharge de traction	HF-CO1 – Contactbescherming en snoerbevestiging
10880	RC-Löschglied	Arc extinction kit	Kit Anti-arc	RC/overspanningsbegrenzer
92726	IR-Adapter für Smartphones	IR adapter for Smartphones	Adaptateur IR pour Smartphones	IR-Adapter voor Smartphones



➔ B.E.G. Remote Control App



94438	DE Technische Daten	EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens	
110 – 240 V~, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning	
approx. 0.5 W	Leistungsaufnahme	Power Input	Consommation	Verbruik	
0.5 – 2.5 mm²  10mm	Anschlussklemmen	Terminal clamps	Bornes de raccordement	Aansluitklemmen	
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiebereik	
1 m / 2.5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./empfohlen	Mounting height min./max./recommended	Hauteur de montage min./max./recommandé	Montagehoogte min./max./aanbevolen	
max. 10 m ▶ Fig. 1	Reichweite Wandmontage	Range with wall mounting	Portée en montage mural	Bereik Wandmontage	
max. 0.7 m ▶ Fig. 2	Reichweite Deckenmontage	Range with ceiling mounting	Portée en montage plafond	Bereik Plafondmontage	
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad	
121 x 40 x 26 Ø 52 x 48 38 x 26 x 12	Abmessungen [mm] Grundgerät HF-EM1 HF Sensor R3	Dimensions [mm] Main unit HF-EM1 HF Sensor R3	Dimensions [mm] Appareil de base HF-EM1 HF Sensor R3	Afmetingen [mm] Basiseenheid HF-EM1 HF Sensor R3	
PC	Gehäusematerial (UV-beständig)	Housing material (UV-resistant)	Matériau du boîtier (résistant aux UV)	Behuizingsmateriaal (UV-bestendig)	
-15 – +50 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur	
C1: µ - NO	Relais-Kontakt	Relay contact	Contact relais	Relais contact	
2300 W cosφ = 1 1150 W cosφ = 0.5	Schaltleistung	Switching capacity	Puissance de coupure	Schakelvermogen	
15 s – 30 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Nalooptijd	
10 – 2000 lx	Einschaltschwelle	Switch-on threshold	Seuil d'enclenchement	Inschakeldrempel	
MIN, LOW, MEDIUM, HIGH, MAX	Erfassungsempfindlichkeit	Detection sensitivity	Sensibilité de détection	Detectiegevoeligheid	
10 min, 500 lx, HIGH	Werkseinstellungen	Factory settings	Réglages d'usine	Fabriekinstellingen	
5.8 GHz	HF-Frequenz	HF frequency	Fréquence HF	HF-frequentie	
<10 mW	Sendeleistung	Transmitting power	Puissance de transmission	Uitzendvermogen	
EU-Konformitätserklärung		EU Declaration of conformity		EU-Conformiteits verklaring	
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über <ul style="list-style-type: none"> Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) Niederspannung (2014/35/EU) Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) Funkanlagen (Radio Equipment Directive-RED) (2014/53/EU) 	This product respects the directives concerning <ul style="list-style-type: none"> Electromagnetic compatibility (2014/30/EU) Low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) Radio equipment (Radio Equipment Directive-RED) (2014/53/EU) 	Ce produit répond aux directives sur <ul style="list-style-type: none"> la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) la basse tension (2014/35/UE) la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) l'installation de radio (Radio Equipment Directive-RED) (2014/53/UE) 	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen <ul style="list-style-type: none"> Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) Laagspanning (2014/35/EU) Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) Radioapparatuur (Radio Equipment Directive-RED) (2014/53/EU) 	
Fehlersuche		Trouble shooting		Dépannages	
	Die angeschlossene Lampe schaltet nicht: <ul style="list-style-type: none"> Die Lampe ist defekt → Lampe ersetzen Keine Netzspannung vorhanden → Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt → Schwelle korrigieren 	Lamp does not light up: <ul style="list-style-type: none"> Lamp may be defect → Replace lamp No mains connection/power → Check mains fuse Incorrect setting of switch-on threshold: → Correct setting of threshold 	La lampe ne s'allume pas : <ul style="list-style-type: none"> La lampe est défectueuse: → remplacer celle-ci Pas de courant: → contrôler les fusibles de l'installation Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé: → Corriger le seuil 	De lamp schakelt niet: <ul style="list-style-type: none"> De lamp is defect: → Lamp vervangen Geen spanning aanwezig: → Controleer de zekering. De Inschakeldrempel is foutief ingesteld: → De juiste Inschakeldrempel instellen 	
	Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein: <ul style="list-style-type: none"> Der Melder ist zu hoch montiert → Gegebenenfalls Montagehöhe korrigieren. 	Lamp turns ON too late or detection range too small: <ul style="list-style-type: none"> The detector is mounted too high: → Correct mounting height if required. 	La source de lumière raccordée s'allume trop tard ou la portée est trop faible : <ul style="list-style-type: none"> Le détecteur est installé à une trop grande hauteur: → Si nécessaire, corriger la hauteur de montage. 	Het aangesloten licht schakelt te laat in: <ul style="list-style-type: none"> De melders is op te grote hoogte geïnstalleerd: → Indien nodig, montagehoogte corrigeren. 	
	Weitere Informationen zum Gerät auf der B.E.G. Website	For further information please visit the B.E.G. website.	Veillez consulter le site internet de B.E.G. pour plus d'informations.	Meer informatie over het apparaat is te vinden op de B.E.G. website.	